

aeterne Deus. Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et praemia, per Christum Dominum nostrum. Per majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Coeli coelorumque virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplicii confessione dicentes: Sanctus.

Communio

Passer invenit sibi domum, et turtur nidum, ubi repónat pullos suos: altária tua, Dómine virtútum, Rex meus, et Deus meus: beáti, qui hábitant in domo tua, in saeculum saeculi laudábunt te. (Ps 83:4-5)

1. Quam dilécta tabernácula túa, Dómine virtútum! Concupíscit et déficit ánima mea in átria Dómini.

2. Cor meum et caro mea exultavérunt in Deum vivum.

3. Dómine, Deus virtútum, exáudi oratiónem meam; áuribus pércipe, Deus Jacob.

Postcommunio

A cunctis nos, quaesumus, Dómine, reátibus et perículis propitiátus absólve: quos tanti mystérii tríbuis esse partícipes.

Dieve. Kuris kūnišku pasninku ydas sutramdai, sielą pakylėji, tvirtybę ir dovanas dosniai dalini per Kristų mūsų Viešpatį. Dėl Tavo didybės šlovina tave Angelai, garbina Viešpatystės, dreba Galybės. Dangūs ir dangų kunigaikštystės, o taip pat ir palaimintieji Serafimai bendrai džiūgaudami tave šlovina. Liepk, prašome, kad tarp jų būtų priimti ir mūsų balsai, su nuolankiu išpažinimu sakantys: Šventas.

KOMUNIJA

Žvirblis surado sau namus, o purplelis – lizdą; kur apgyvendino savo jauniklius: [tai] tavo altoriai, galybių Viešpatie, mano Karaliau ir mano Dieve. Palaiminti, kurie gyvena tavo namuose, per amžių amžius tave šlovins. (Ps 83:4-5)

1. Kokios mielos yra tavo buveinės, Galybių Viešpatie! Trokšta ir ilgisi mano siela Viešpaties šventovės kiemų.

2. Mano širdis ir kūnas gieda iš džiaugsmo gyvajam Dievui.

3. Viešpatie, Galybių Dieve, išgirk mano maldą; klausykis, Jokūbo Dieve!

POSTKOMUNIJA

Prašome, Tavęs Viešpatie: permaldautas iš visų kalčių ir pavojų išlaisvink mus, kuriems suteikėi būti tokios didžios paslapties dalyviais.



Proprium Missæ DOMINICA III QUADRAGESIMÆ III GAVĖNIOS SEKMADIENIS



Introitus

Oculi mei semper ad Dóminum, quia ipse évellit de láqueo pedes meos: réspice in me, et miserére mei, quóniam únicus et pauper sum ego.

Ps. Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam. (Ps 24:15-16; Ps 24:1-2)

Collecta

Quaesumus, omnípotens Deus, vota humílium réspice: atque, ad defensiónem nostram, déxteram tuæ maiestátis exténde.

Epístola

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios (Ephes 5:1-9)

Fratres: Estote imitatores Dei, sicut filii caríssimi: et ambuláte in dilectióne, sicut et Christus dilexit nos, et tradidit semetipsum pro nobis oblatiōnem, et hostiam Deo in odorem suavitátis. Fornicatio autem et omnis immunditia aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos: aut turpitude aut stultiloquium aut scurrilitas, quæ ad rem non pertinet: sed magis gratiárum actio. Hoc enim scitote intelligentes, quod omnis fornicator aut immundus aut avarus, quod est idolorum servitus, non habet hereditátem in regno Christi et Dei. Nemo vos sedúcat inanibus verbis: propter hæc enim venit ira Dei in filios diffidéntiæ.

INTROITAS

Mano akys visada nukreiptos į Viešpatį, nes Jis ištrauks iš spastų mano kojas: pažvelk į mane ir pasigailėk manęs, nes vienišas ir vargšas aš esu.

Ps. Į tave, Viešpatie, pakėliau savąją sielą, mano Dieve, į tave viltį sudėjau, nerausiu iš gėdos. (Ps 24:15-16; Ps 24:1-2)

KOLEKTA

Prašome, visagali Dieve, pažvelk į nusižeminusiųjų įžadus ir ištiesk savosios didenybės dešiniąją ranką mums apginti.

EPISTOLĖ

Skaitinys iš šv. Apaštalo Pauliaus laiško Efeziečiams (Ef 5:1-9)

Broliai, būkite Dievo sekėjai, kaip jo mylimi vaikai, ir gyvenkite meile, nes ir Kristus pamilo jus ir atidavė už mus save kaip atnašą ir kvapią auką Dievui. Užtat ištvirkavimas, visoks netyrumas ar godulystė tenebūna jūsų net minimi, kaip pridera šventiesiems; taip pat begėdystė, kvaila šneka ar juokų krėtimas – jums tai netinka, verčiau tebūna dėkojimas. Gerai įsidėmėkite, kad joks ištvirkėlis, nedorėlis ar gobšas, tai yra joks stabmeldys, nepaveldės Kristaus ir Dievo karalystės dalies. Tegul niekas neapgauna jūsų tuščiais plepalais; už tokius dalykus Dievo rūstybė ištinka neklusnumo vaikus. Nebūkite jų bendrai! Juk kadaise jūs buvote tamsa, o dabar esate

Nolite ergo effici participes eorum. Eratis enim aliquando tenebrae: nunc autem lux in Domino. Ut filii lucis ambuláte: fructus enim lucis est in omni bonitate et iustitia et veritate.

Graduale

Exsúrge, Dómine, non præváleat homo: iudicéntur gentes in conspéctu tuo.

V. In converténdo inimícum meum retrórsum, infirmabúntur, et períbunt a facie tua. (Ps 9:20; 9:4)

Tractus

Ad te levávi óculos meos, qui hábitas in coelis.

V. Ecce, sicut óculi servórum in mánibus dominórum suórum.

V. Et sicut óculi ancíllæ in mánibus dómínæ suæ: ita óculi nostri ad Dóminum, Deum nostrum, donec misereátur nostril.

V. Miserére nobis, Dómine, miserére nobis. (Ps. 122:1-3)

Evangelium

Sequéntia sancti Evangelii secundum Lucam (Luc 11:14-28)

In illo témpore: Erat Iesus eiícienš dæmónium, et illud erat mutum. Et cum eiecísset dæmónium, locútus est mutus, et admirátæ sunt turbæ. Quidam autem ex eis dixérunt: In Beélzebub, príncipe dæmoniórum, éiicit dæmónia. Et alii tentántes, signum de coelo quærébant ab eo. Ipse autem ut vidit cogitatiónes eórum, dixit eis: Omne regnum in seípsum divísus desolábitur, et domus supra domum cadet. Si autem et sátanas in seípsum divísus est, quómodo stabit regnum eius? quia dicitis, in Beélzebub me eiícere

šviesa Viešpatyje. Tad elkitės kaip šviesos vaikai. O šviesos vaisiai reiškiasi visokeriopu gerumu, teisumu ir tiesa.

GRADUALAS

Pakilk, Viešpatie, tegu žmogus neįsiviešpatauja; tebūna teisiamos tautos Tavo akivaizdoje.

V. Viešpačiui atgrėžus mano priešą atgal, jie bus nusilpninti ir jie žus nuo Tavojo veido. (Ps 9:20; 9:4)

TRAKTAS

Į Tave pakėliau sąvąsias akis, kurs gyveni danguose.

V. Štai kaip tarnų akys žvelgia į savo šeimininkų rankas.

V. Taip ir tarnaičių akys žvelgia į savo šeimininkės rankas: taip ir mūsų akys [žvelgia] į Viešpatį mūsų Dievą iki mūsų pasigailės.

V. Pasigailėk mūsų, Viešpatie, pasigailėk mūsų. (Ps. 122:1-3)

EVANGELIJA

Šventosios Evangelijos pagal Luką tęsinys (Lk 11:14-28)

Anuo metu, Jėzus išvarė nebylumo demoną. Demonui išėjus, nebylys prakalbėjo, ir minia stebėjosi. Kai kurie žmonės sakė: „Jis išvaro demonus demonų valdovo Belzebulo galia“. Kiti, mėgindami jį, reikalavo ženklo iš dangaus. Žinodamas, ką jie mano, Jėzus jiems tarė: „Kiekviena suskilusi karalystė bus sunaikinta, ir namai grius ant namų. Jeigu ir šėtonas pasidalijęs, tai kaip išsilaikys jo karalystė?! Jūs sakote mane išvejant demonus Belzebulo galia. Jeigu jau aš išvarau juos Belzebulo galia, tai kieno galia išvaro jūsų sekėjai? Todėl jie bus

dæmónia. Si autem ego in Beélzebub eiício dæmónia: filii vestri in quo eiíciant? Ideo ipsi iúdicēs vestri erunt. Porro si in dígito Dei eiício dæmónia: profécto pervénit in vos regnum Dei. Cum fortis armátus custódit átrium suum, in pace sunt ea, quæ póssidet. Si autem fórtior eo supervéniens vícerit eum, unívērša arma eius áuferet, in quibus confidébat, et spólia eius dístríbuet. Qui non est mecum, contra me est: et qui non cólligit mecum, dispérgit. Cum immúndus spírítus exíerit de hómine, ámbulat per loca inaquósa, quærens réquiem: et non invéniens, dicit: Revértar in domum meam, unde exivi. Et cum vénerit, invénit eam scopis mundátam, et ornátam. Tunc vadit, et assúmit septem alios spírítus secum nequióres se, et ingrési hábitant ibi. Et fiunt novíssima hómínis illíus peióra prióribus. Factum est autem, cum hæc díceret: extóllens vocem quædam múlíer de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quínímmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

Offertorium

Iustitiæ Dómini rectæ, lætificántes corda, et iudícia eius dulci ora super mel et favum: nam et servus tuus custódit ea. (Ps 18:9,10,11,12)

Secreta

Hæc hóstia, Dómine, quaesumus, emúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet.

Præfatio de Quadragesima

Vere dignum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens,

jūsų teisėjai. Bet jei aš išveju demonus Dievo pirštu, tai tikrai pas jus atėjo Dievo karalystė. Kai apsiginklavęs galiūnas sergi savo sodybą, tada ir jo turtas apsaugotas. Bet jei užpuls stipresnis ir jį nugalės, tai atims jo ginklus, kuriais tas pasitikėjo, ir išdalys grobį. Kas ne su manimi, tas prieš mane, ir kas nerenka su manimi, tas barsto“. „Netyroji dvasia, išėjusi iš žmogaus, klaidžioja bevandenėse vietose, ieškodama poilsio. Neradusi ji sako sau: ‘Grįšiu į savo namus, iš kur išėjau’. Sugrįžusi randa juos iššluotus ir išpuoštus. Tada eina, pasiima kitas septynias dvasias, dar piktesnes už save, ir įėjusios jos ten apsigyvena. Ir paskui tam žmogui darosi blogiau negu pirma“. Jam bekalbant, viena moteris iš minios garsiai sušuko: „Palaimintos įščios, kurios tave nešiojo, ir krūtys, kurias žindai!“ O jis atsiliepė: „Dar labiau palaiminti tie, kurie klausosi Dievo žodžio ir jo laikosi“.

OFERTORIUMAS

Įstatai Viešpaties yra tiesūs, džiuginantys širdis, ir sprendimai yra saldėsi už medų ir medų iš korio: nes ir tarnas tavasis juos saugos. (Ps 18:9,10,11,12)

SEKRETA

Prašome, Viešpatie, tegu šios atnašos nuplauna mūsų nusikaltimus ir aukos šventimui Tavųjų pavaldinių kūnus ir sielas pašventina.

GAVĖNIOS PREFACIJA

Tikrai verta ir teisinga, reikalinga ir išganinga, mums visada ir visur tau dėkoti, šventasis Viešpatie, visagali Tėve, amžinasis